

## JAPON ENVIA FUERTE QUEJA A WASHINGTON

Protesta formal contra la profanación de cadáveres de soldados nipones

(De la Agencia Domet)

Tokio, 4 de septiembre.—Saduo Iguti, portavoz de la Junta de Información, ha revelado a los corresponsales de la prensa extranjera durante una entrevista hoy que el gobierno japonés presentó una protesta el 22 de agosto pasado ante el gobierno de los Estados Unidos por conducto de la embajada española en Washington por el reciente incidente del craneo en América.

El Portavoz Iguti declaró que también se ha cursado una nota al Vaticano por conducto de Ken Harada, Ministro japonés en la Santa Sede, y otra a los Cuarteles Generales de la Cruz Roja en Ginebra por conducto de la legación nipona en Berna. El texto oficial del memorandum es como sigue: "Según informes fidedignos, el semanario oficial, órgano de la Arquidiócesis Católica Romana de Missouri, The Register, refiriéndose al hecho de que algunos niños han estado jugando con el craneo de un soldado japonés que se les envió por un soldado americano en el teatro de guerra del sur del Pacífico, ha declarado que por respeto a los restos de un soldado japonés, el craneo debió haber sido decentemente enterrado, y solemnemente amonestó a los americanos que no aceptasen craneos u otros huesos japoneses como 'souvenirs'."

"Las mismas fuentes informan (Continúa en la página 2)

## Prosiguen batallas fieras en Francia

(De la Agencia Domet)

Lisboa, 3 de septiembre.—Una encarnizada lucha se desarrolló ayer en el área del norte de Francia cercana a la frontera de Bélgica, según los informes recibidos aquí. El alto mando alemán declaró que las tentativas enemigas de cruzar el río Somme cerca de Abbeville, fueron frustradas. Una lucha particularmente encorizada se entabuló ayer al norte de Douai, al noroeste de Rethel y al norte de Sedan, añade el comunicado.

Las fuerzas de guarnición alemanas en Brest repelieron todos los ataques de los americanos que se vieron obligados a reforzar sus formaciones.

En el sur de Francia las tropas alemanas pasaron a través de Lyon en el valle del Rodano, según plan, anunció el alto mando alemán, Poderosos ataques enemigos desde el este fueron parados según añade el comunicado.

Informes de Londres dicen que los cañones de largo alcance ale (Continúa en la última página)



La foto de arriba demuestra las ruinas de uno de los B-24 americanos abatidos en el curso del bombardeo al tun tun en Davao el 1-o de septiembre. En la foto de abajo, un soldado japonés aparece de guardia cerca del cadáver de uno de los seis tripulantes de un aparato americano, con una cruz improvisada plantada en señal de respeto al espíritu del aviador muerto en guerra, aun cuando era un enemigo—un ejemplo de la caballerosidad japonesa en contraste con la ruda brutalidad de los americanos.



## Impios ataques americanos causan a filipinos en Davao graves perjuicios

(Especial a LA VANGUARDIA)

Davao, 2 de septiembre.—Los aviadores americanos, demostrando repetidas veces la mas perfecta indiferencia hacia vidas inocentes y propiedades privadas, bombardearon y ametrallaron las residencias filipinas, durante sus raids de hoy, ayer y el 29 de agosto, causando considerables bajas y destrucción de objetivos no militares.

Hoy un campamento en Lasang fue sañudamente bombardeado, resultando muertos y heridos muchos obreros filipinos. En el area de Minta, las filipinos que se refugiaron en unos cocales fueron ametrallados por los aviadores americanos. Un grupo de camioneros que se dirigia de Lasang a esta ciudad, fue bombardeado. En ambos casos hubo considerables bajas.

En el ataque de ayer uno de los aviones, volando a poca altura,

bombardó un carrito de carabao cargado de kangkong y otros productos agrícolas en el barrio Matina, mientras el carrito se dirigia a un mercado de la ciudad. El cochero filipino fue muerto instantáneamente y el carabao también.

Una lección para todos los demas

En Sasa, también ayer, un grupo de obreros filipinos fue bom (Continúa en la última página)

## HAY DOS NUEVOS VICE-MINISTROS

Son Gonzales y Celeste para Asuntos Economicos; nuevo gobernador de Davao

El nombramiento por el Presidente José P. Laurel del Dr. León Ma. Gonzales y el Dr. José L. Celeste como Vice-Ministros de Estado para Asuntos Economicos fue anunciado ayer tarde por la Junta de Información. Inmediatamente después de su nombramiento, los dos juraron su nuevo cargo ante el Ministro de Asuntos Economicos, Pedro Sabido.

Hasta que vino su nombramiento como Vice-Ministro, el Dr. Gonzales era Director del Censo y Estadísticas. Nacido en Arayat, Pampanga, el 11 de abril de 1894, fué pensionado del gobierno en Estados Unidos obteniendo de la Universidad de Harvard el título de "Master" en Ciencia de Administración, en 1921. Es una autoridad en estadísticas. (Continúa en la última página)



Dr. Gonzales



Dr. Celeste

## SE EMPIEZA A REORGANIZAR EL GOBIERNO

Se trasladara personal de buros a provincias bajo los Comisionados

Caracterizada por el traslado a provincias de la mitad del personal en Manila del Gobierno Nacional, una reorganización del Gobierno se está efectuando por la Administración con el fin de llevar a cabo las disposiciones de la Ordenanza No. 31, que el Presidente José P. Laurel promulgo el 26 de agosto pasado, subdividiendo Filipinas en siete Distritos Administrativos, según reveló esta mañana la Junta de Información.

De acuerdo con la Junta, todos los Ministerios han sido autorizados por el Presidente para organizar las unidades o ramales necesarias de sus respectivas oficinas, que serán agregadas a la oficina del correspondiente Comisionado.

Para realizar la despoblación

Estas instrucciones han sido expedidas por el Jefe Ejecutivo. De acuerdo con la Junta con el fin de llevar a cabo el programa de despoblación de Manila. Se ha decidido que los buros y oficinas conservarán no más del 50 por ciento de su personal en Manila y distribuir la otra mitad en provincias entre los Distritos Administrativos, creados recientemente.

De acuerdo con las instrucciones del Presidente, la Junta ha anunciado que todos los Ministerios, buros y oficinas han cometido a Malacañang, por conducto de la oficina de presupuestos y cuentas; planes de gastos para llevar a cabo la reducción del personal de Manila del Gobierno Nacional al deseadó 50 por ciento de sus respectivas unidades para el periodo del 1-o de octubre al (Continúa en la última página)

## Los agiotistas no cejan en su abuso

Mientras continúan pendientes de investigación y proceso criminal ante el tribunal sumario varios casos de agiotaje cogidos durante los varios días de ejercicios de defensa, cuando los mercaderes de viveres y alimentos, se creyeron dueños de la situación para hacer subir escandalosamente sus precios, se ha indicado hoy que muchos tenderos dentro y fuera de los mercados persisten en la especulación práctica y continúan cobrando precios verdaderamente irracionales.

Después de los primeros reportes ocurridos la semana pasada en casi todos los mercados de Manila, algunos tenderos redujeron un poco sus precios como demos (Continúa en la página 3)

## TAMBIEN SE PROHIBE TODO RUIDO Y MUSICA

Aclarando su orden prohibiendo el repique de las campanas en las iglesias, las bandas de música y demás ruidos, o sonidos, el Alcalde Leon G. Quinto, de Manila, en su capacidad de jefe de la unidad del Servicio de Protección Civil de esta ciudad declaró esta mañana que también quedan incluidos en esta prohibición las reuniones sociales al aire libre o en casa siempre que haya música, así como cantos y danzas poco más o menos ruidosos.

Si las reuniones son de carácter oficial y no pueden aplazarse, deben contar con el permiso especial del Alcalde, pues de otro modo pueden ser suspendidas por la Constabularia.

El Alcalde también recomienda a los que tienen aparatos de radio que no los hagan funcionar ruidosamente, que imitan o imitan las señales de alarma.

## En estado de alerta permanente en apogon parcial se coloca a Manila

El Alcalde Leon G. Quinto anunció ayer que Manila ha sido colocada bajo un estado de alerta permanente en virtud del cual todos los residentes deben observar el apogon permanente parcial.

Reiteró la importancia de observar estrictamente los requerimientos de apogon parcial. Todas las luces interiores deben ser propiamente cubiertas para que no haya luz visible desde las calles.

Según el Alcalde, un sistema adicional para anunciar señales será inaugurado hoy con el uso de banderas que serán desplegadas en todos los edificios públicos, oficinas de los jefes de distrito, estaciones de policía, tranvías y por policías montados. La bandera azul indica señal de alerta. Es significativo que por la noche se deba observar el apogon parcial. Toda

vez que Manila se halla ahora bajo señal de alerta, la bandera azul será desplegada desde esta día.

El izamiento de la bandera roja indica un raid aéreo y por la noche deberá observarse el apogon total.

Los presidentes de distrito, teniendo como tienen poder de policía, se harán responsables del cumplimiento del control de la luz en relación con la observancia del apogon parcial en sus respectivos territorios.

En el entretanto, Alfredo Eugenio, Jefe Guardia Nacional contra ataques aéreos, también urgió a los líderes de las asociaciones vecinales que tomen parte activa en el cumplimiento de las recomendaciones sobre apogon parcial en su capacidad de guardianes auténticos autorizados.

## Un gran empuje cobra la ofensiva de los nipones en Birmania y China

(De la Agencia Domet)

Tokio, 4 de septiembre.—En el frente de China las fuerzas japonesas en los sectores que rodean a Hengyang que, en la madrugada del 26 de agosto lanzaron una ofensiva en gran escala contra 20 divisiones enemigas que tratan de recapturar Hengyang, prosiguen ahora con su firme campaña contra el enemigo. Las unidades del ala izquierda japonesa, entrando en acción desde Puchangfeng, situada al oeste de Liuyang, redujeron los puntos estratégicos del enemigo uno tras otro en su avance a lo largo del tributario del río Hsiang.

Estas unidades están actualmente apresionando a un punto a seis kilómetros al este de Chungling, para comenzar esta "punta" estratégica, la batalla del valle.

go. Otras unidades japonesas avanzando desde Chungfeng, están acercándose a Chiehling, situado al sudoeste de Yungfeng y han estado asestando devastadores golpes a unas cinco divisiones enemigas.

Mientras tanto las unidades japonesas que están operando en la parte sur de Hengyang, después de avanzar hasta Sishan, 20 kilómetros al sur de Hengyang, redujeron Tungchungfeng, el Lo del actual. Estas unidades están actualmente actuando en concierto con las fuerzas japonesas que han avanzado desde Hengyang. Como resultado la nueva ofensiva japonesa a lo largo de un frente de los kilómetros que une Yungfeng con el norte y Chienling con el (Continúa en la última página)

# LA VANGUARDIA

DIARIO DE LA TARDE EDITADO POR LA "PHELIFFINE PUBLICATIONS"  
Registrado en la Oficina de Correos el 19 de febrero de 1910 como correspondencia de segunda clase.  
Director: Manuel V. Villa-Real  
Direccion Postal: Apartado de Correos No. 776  
Telefono 2-11-24, Calle Florentino Torres, Manila

## LOS INFRACTORES

La desconexión del servicio de luz eléctrica en las residencias de 27 infractores de la orden sobre el apagón, debe servir como una advertencia a otros de que esta y todas las demás órdenes que tienen que cumplir estrictamente.

Técnicamente hablando, el estado de alerta existe solamente cuando se da la señal correspondiente. Durante los pasados ejercicios, habíamos estado bajo un estado de alerta porque las "señales de alerta de los ejercicios" se dieron. Sin embargo, desde la terminación del último ejercicio de defensa, no se han dado "verdaderas" señales de alerta o de "ejercicio." Así, técnicamente hablando, no hemos estado bajo el "estado de alerta" durante el día o bajo "apagón parcial" (control de luz cuando se da la señal de alerta durante la oscuridad) después de la puesta del sol.

Pero, con el fin de preparar al público—para tenerle completamente listo para cualquier súbito ataque que pudiera acontecer en Manila—hemos estado, hablando prácticamente, bajo "apagón parcial" o un estado de control de la luz equivalente al apagón parcial durante el estado de alerta. Sea cual fuere el lado técnico de la situación, debemos tener nuestras luces suficientemente controladas todas las noches en preparación para cualquier bombardeo del enemigo.

El hecho de que los "apagones parciales" no son una cosa nueva para nuestro público, habiéndose puesto en práctica los ejercicios por algún tiempo y aun antes de la guerra, demuestra que los infractores o se han hecho indiferentes a tales órdenes o han adoptado la actitud de hacer caso omiso de las reglas y regulaciones del día. De cualquier modo, la discontinuación de su servicio de luz es justa y merecida, después de haberse dado la debida advertencia anteriormente.

La policía debe ser elogiada por sus actividades y urgida a ser más activa contra las casas de los infractores durante sus recorridos nocturnos. Debe ser de los primeros en comprender la completa necesidad de observar estrictamente las reglas que gobiernan los apagones. Si para el caso de tener que amortiguarse las luces parcialmente hay muchos que parecen ser tan descuidados e indiferentes, cuanto más grave sería la situación si un estado de hostilidad actual demandara la tiniebla completa para el bien de todos los interesados.

Con respecto a todas las demás órdenes militares, el público es aconsejado a leer cuidadosamente los anuncios y evitar innecesarias dificultades e incomodidades que surgen de la mala comprensión de tales órdenes. En el caso del requerimiento del apagón parcial, las luces interiores deben ser cubiertas para que su resplandor no llegue al exterior de la casa.

Todos los civiles en el área afectada por la orden quedan urgidos a cumplir las regulaciones y demostrar con ello su espíritu de cooperación en una cosa tan seria e importante como la defensa y seguridad de la misma ciudad en que viven.

## Se empieza a reorganizar...

(Continuación de la página 1)  
31 de diciembre de 1944, y para el año fiscal de 1945. Los planes de gastos para el siguiente año fiscal serán la base para los presupuestos de 1945 que serán sometidos a la Asamblea Nacional.

El número del personal de cada unidad de buró u oficina que será organizada en cada Distrito Administrativo, según se ha explicado, se determinará por la extensión del correspondiente territorio y volumen de trabajo que se encomendará a ella. Sin embargo, la junta dijo que en cuanto sea practicable, los puestos que serán retenidos en Manila serán limitados a un número absolutamente esencial para proveer para el personal de supervisión y sus subordinados. Las funciones que ahora están encomendadas por ley a cada buró u oficina serán ejercidas en cuanto sea posible por las unidades que serán organizadas en los Distritos Administrativos, en lo que respecta al trabajo dentro del territorio de tales distritos.

Algunos burós enviarán a más del 50 por ciento. Conociendo que hay burós y oficinas que, por la naturaleza de sus funciones, tendrán que conservar más del 50 por ciento de su personal en Manila, y con el fin de afrontar esta eventualidad, se ha creído necesario que otras cuyo trabajo están grande o enteramente en el campo, pueden enviar un porcentaje mayor de su personal a los Distritos Administrativos.

El Presidente también ha autorizado que las unidades de todos los Ministerios, burós y oficinas ahora ya establecidas y en funciones en el campo, formen parte de las nuevas unidades de los mismos Ministerios, burós y oficinas que serán agregadas a la oficina del Comisionado de cada Distrito Administrativo.

Debido a la proyectada reducción del personal del gobierno nacional en Manila, se dice que el Presidente espera que las actuales unidades administrativas y otras que sirven en los diferentes burós y oficinas se reducirán también hasta donde sea practicable. En todos los Ministerios donde los trabajos se hacen casi en gran parte fuera, sería posible conservar solamente en Manila un oficial administrativo y el número mínimo de auxiliares que se encarguen del trabajo administrativo.

de servicio para el Ministerio en sí, juntamente con todos los burós y oficinas bajo el mismo, en lugar de que, como actualmente, haya una unidad administrativa para cada buró u oficina individual. De idéntica manera, los representantes o delegados de cada Ministerio en los Distritos Administrativos, juntamente con el número de auxiliares o empleados que se le asigne, se encargarán del trabajo administrativo y el servicio de las unidades de los Ministerios y sus correspondientes burós y oficinas. Se espera conseguir una economía.

El gobierno espera conseguir una economía en la realización de esta su reorganización. Sin embargo, se ha puntualizado que dicha economía será reservada para efectuar la creación de las oficinas de los Comisionados y su personal.

Comquiera que el Presidente ha expresado también el deseo de que el programa de la desdoblación de Manila sea realizado lo antes posible, todos los Ministerios, burós, oficinas han dado los necesarios pasos preliminares para enviar a sus nuevas oficinas al personal cuyos cargos son colocados por ellos bajo los distritos administrativos.

## Prosiguen batallas...

(Continuación de la página 1)  
El cañoneo en el área de Dover por cuarta vez ayer en un periodo de seis días. Los informes decían que el cañoneo fue intenso y los ingleses devolvieron el fuego de represalia.

En Italia, según reveló el alto mando alemán, el enemigo continuó sus ataques en gran escala a lo largo de la costa del Adriático y una afuñda lucha se entabló al noroeste de Pesaro donde los buques enemigos tomaron parte también en la lucha con su artillería.

Renovados ataques soviéticos en el sur este de los Carpatos fueron repelidos, según revela el alto mando alemán. En las otras líneas de combate del frente oriental hubo una lucha importante solamente al noroeste de Varsovia. Todas las tentativas soviéticas de irrupción, fueron, empero, frustradas. Los aviones de combate alemanes destruyeron 11 aviones en tierra en un ataque contra un aeródromo de Rumania.



Todavía estamos esperando que las cárceles locales se llenen de más vendedores agotistas de alimentos. Sabemos positivamente que la carne, el cerdo, el pescado, los huevos y otros alimentos han subido de precio irrazonablemente durante estos últimos días, como si fuera un reto a la espontaneidad incapaz organización de la Constabularia. Y, sin embargo, fuera de los primeros 14 agotistas que fueron cogidos el primer día, solamente diez arrestos más siguieron después.

Un funcionario ha urgido lindamente la "nacionalización" de las panaderías; y otro, la "nacionalización" del comercio al por menor. Como si la nacionalización fuera una panacea general para todos nuestros males. Nacionalización del oro o de su jerarquía a todo trance; nacionalización del comercio al por menor; nacionalización de las panaderías; nacionalización de esto y aquello.

La nacionalización ¡ay!, no triunfará en esta desventurada tierra mientras no hayamos completamente nacionalizado el corazón filipino, a menos que ese corazón aprenda a latir apasionadamente por las miserias y gozos de nuestros compatriotas. Si buscamos un nacionalismo de mero nombre, entonces tenemos una Constabularia y todo un gobierno y los vendedores y distribuidores de artículos esenciales y vecinos que todos con filipinos por nacimiento y ciudadanía. Sin embargo, algunas veces hemos deseado que algunos de ellos fueran arábes o indios iroqueses.

## Hay dos nuevos...

(Continuación de la página 1)  
ticias y economía y ha ocupado puestos técnicos en el gobierno desde hace más de veinte años. Ha sido decano del Colegio de Administración Comercial de la Universidad de Manila y profesor conferenciante sobre Corporaciones, Haciendas, Estadísticas y Economía en varias universidades locales.

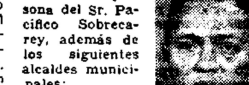
El Dr. Celeste, por su parte es considerado como el más prominente economista del país, habiendo ocupado puestos importantes en el gobierno como consejero técnico del Departamento de Hacienda antes de la guerra, consultor técnico del Consejo Económico Nacional, y auxiliar técnico del Banco Agrícola e Industrial. Ha escrito y pronunciado discursos sobre "La Economía del Nuevo Orden y el Papel que Filipinas debe desempeñar en la Esfera de Co-prosperidad". Ha sido profesor de economía, hacienda y bancos en varias universidades del país. Por entrenamiento y experiencia, está preparado a asumir el cargo de Vice-Ministro de Asuntos Económicos en estos tiempos en que el país necesita sus servicios para ayudar en la solución de problemas vitales.

El nombramiento del ex-gobernador Cayetano Lucero de Sámar como Representante Especial del Presidente en asuntos de paz y orden, agregado a la oficina del Comisionado del Distrito Administrativo No. 6, creado de acuerdo con la Ordenanza No. 31, también ha sido anunciado.

El Presidente también ha nombrado un nuevo vicinial para Davao en la persona del Sr. Pacifico Sobrecarey, además de los siguientes alcaldes municipales:

Mónico Angeles, para San Leonardo, Nueva Ecija; Tomás Asunción, para Mayantoc, Tarlac; Ramón García, para Paniquil, Tárlac;

Emilio Arenas, Naic, Cavite; Miguel Bayot, Amado Cayito, y Juan S. Maronilla, Litlog, Abuyog.



Se urge eficiente control de luces  
Citó, además, el caso de un desgraciado invitado que halló también la muerte en el bombardeo mientras se hallaba de visita en casa de un amigo.  
"No sé si os dais cuenta ahora que vosotros nada importais a los americanos como seres humanos, con vidas y risas y lágrimas," declaró el director, "¿Qué suis para ellos? Solo un grupo de personas morenas, sus interiores, que nada importa que sean barritas totalmente de esta tierra con sus bonhas... Quiero que todos vosotros tengais presente que los americanos no os consideran sus amigos."

### 日本語

もむたらう  
ラングキチキキ  
まはら、せんせい  
フジオチキキ  
日かた、はまじり  
ます。日本で、  
有名イッマ、一ばん  
まはら、今日から、  
わい、つづきます。

### MOMOTARO

Makasi makasi, Isang araw. Once upon a time.  
Aru tokoro ni, Sa isang pook, At a certain place.  
Sima kart, Mangahoy, To gather bushwood.  
Makasi, Maglaba, Wash.  
Kama kama, Sa pano ng ilog, Up stream.  
Mama, Melokoton, Peach.  
Nagamo ni manita, Duzating na inaanod, Came floating down.  
Ihwa, Dinampot, Pick up.  
Mamang, Binlira, Rare.  
Wareri, Binlira, Split.  
Unare masita, Nalawai, Was born.

### オハナシ

イマナジデスカ。  
Ima na-ai desu ka, Anong oras na po ngayon? What time is it now?  
ナジジフ ロップンデスカ。  
San-ji kyuu roppon desu, Ika-3:15 po. It is 3:15.  
アナノトクイハ、アツタキマスカ。  
Anata no tokui wa aite imasu ka, Tama po ba ang inyong orasan? Is your watch correct?  
アハム スンデキマス。  
Nahum sumande ihusu, Nauruna po

## Impios ataques americanos...

(Continuación de la página 1)  
bardo resultando muchos muertos.  
El 29 de agosto pasado, en su raid nocturno, los americanos bombardearon un grupo de residencias filipinas en Mas, en las montañas cuatro kilómetros al noroeste de esta ciudad. Aparentemente el sistema del control de las luces en la aldea no era eficiente.

El director de la Oficina de Información local del ejército Imperial japonés, en una radiación a través de la estación local PICD, anuncio las tristes nuevas del bombardeo de esta ciudad y expresó la condolencia de los japoneces hacia la nación filipina por el bombardeo al tun tun de los americanos y recalco a los filipinos que la experiencia de Davao debe ser una lección para todos.

"Anoche, dijo, "la ciudad de Davao volvió a despertar entre el toque de las sirenas, advirtiendonos a todos que se estaba efectuando un raid. Apenas apagada la última nota de la sirena cuando las detonaciones de las bombas hicieron temblar la tierra. Esa noche cuatro hogares vieron la muerte, el desastre y la desolación. Nueve filipinos y una japonesa murieron."

Otras bombas, anuncio, cayeron cerca del cementerio, en un lugar apartado de los objetivos militares.

Citando tragicos casos relacionados con este bombardeo al tun tun, el director de la Oficina de Información menciono los de Rosita Antoque, una colegiala de 14 años de edad, Valeriano Olanda, de 17 años y Licerio Ordoñez, otros joven, todos víctimas del raid. En otro caso solo dos niños de 10 y 12 años de edad, sobrevivieron de una familia numerosa que fué exterminada por una bomba. Dos otros niños se hallan ahora en el hospital," dijo. "Pienso en su desgracia y en el vacío que les han legado los americanos."

Se urge eficiente control de luces  
Citó, además, el caso de un desgraciado invitado que halló también la muerte en el bombardeo mientras se hallaba de visita en casa de un amigo.

"No sé si os dais cuenta ahora que vosotros nada importais a los americanos como seres humanos, con vidas y risas y lágrimas," declaró el director, "¿Qué suis para ellos? Solo un grupo de personas morenas, sus interiores, que nada importa que sean barritas totalmente de esta tierra con sus bonhas... Quiero que todos vosotros tengais presente que los americanos no os consideran sus amigos."

たんに、いきました。川  
かみから、大きなも  
がどんぶり、どんぶり  
た、ながれて、きん  
もをひらいて、その  
さん、山から、かへつ  
てくる、おばあさん  
はそのもを、おばあ  
まはら、おばあさん  
これは、おばあさん  
と、おばあさん

### ケフ ハクワツ イ

ツカークワエウ  
ng 2 minuto ang orasan ko. My watch is 2 minutes faster.  
ソレデハ、ナジジフ ロップン  
デスカ。  
Sore desu na-san-ji kyuu yan-han  
desu ne. Kuny gayo'ika-3:14  
na po? Then it is 3:14. Isn't it?

## Un gran empuje...

(Continuación de la página 1)  
sur, esta adquiriendo creciente animación.  
En la provincia de Chekiang, después de la reducción de Lashui, una importante base en la tercera zona de guerra del enemigo, las fuerzas japonesas están continuando su firme marcha contra el siguiente objetivo.

El enemigo ya se debilita en Birmania  
En el frente de la frontera sino-birmana las fuerzas del enemigo han estado demostrando señales de debilitamiento después de su futil contra-ofensiva lanzada al oeste de la región en la parte superior del Rio Salween a mediados de agosto. Las fuerzas del enemigo parecen adherirse tenazmente a la esperanza de abrir la ruta de Ledo. La resistencia continuada por las fuerzas de Chungking, sufriendo escasez de suministros tanto en las rutas aéreas como terrestres, es juzgada por fuerzas de Estados Unidos.

La fuerza aérea japonesa en China ha estado cooperando estrechamente con las unidades terrestres en la ejecución de positivas operaciones de avance desde fines del mes pasado. Particularmente un grupo de bases aéreas enemigas con Kueilin como centro, son sometidos a incansantes raids por unidades aéreas japonesas.

En el frente de guerra del Pacífico, la fuerza aérea enemiga ha estado realizando frecuentes raids sobre la Isla de Halmahera, el este de Nueva Guinea, en el sector del Mar de la Banda y en el sector de Celebes. Estas son zonas de actividad intensificada del enemigo contra estos sectores.

En el frente del centro del Pacífico, las Islas Omyazima y Tiliang son todavía escenas de fieras luchas.